

PASIŪLYMO FORMA

VERTIMO PASLAUGOS LIETUVOS RESUBLIKOS TEISMAMS

2022 m. gruodžio 6 d.
Vilnius

Paslaugų teikėjo pavadinimas <i>/Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/</i>	UAB „Dokana“
Paslaugų teikėjo adresas	Konstitucijos pr. 12-203, Vilnius
Įmonės kodas	304076219
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Diana Kaušpėdienė
Telefono numeris	+37069822277
Fakso numeris	-
El. pašto adresas	info@dokana.lt

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis Pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- atviro konkurso sąlygose;
- kituose pirkimo dokumentuose.

2. Atsižvelgdami į Pirkimo sąlygose išdėstytas sąlygas, teikiame savo pasiūlymą paslaugoms,
kurios atitinka visus Pirkimo sąlygose nustatytus reikalavimus.

Siūloma kaina (užpildomos tik tos dalys, kuriose paslaugų teikėjas dalyvauja)*:

Pirkimo dalis	Bendra paslaugų kaina konkurencijoje pirkimo dalyje su PVM	Paslaugų kaina <u>žodžiais</u> su PVM
1. paslaugos Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui	97,13 Eur	Devyniasdešimt septyni eurai, 13 centų
2. paslaugos Vilniaus apygardos administraciniam teismui	87,55 Eur	Aštuoniasdešimt septyni eurai, 55 centai
3. paslaugos Kauno apygardos teismui	90,78 Eur	Devyniasdešimt eurų septyniasdešimt aštuoni centai
4. paslaugos Regionų apygardos administraciniam teismui	104,66 Eur	Vienas šimtas keturi eurai, 66 centai
5. paslaugos Vilniaus regiono apylinkės teismui	78,18 Eur	Septyniasdešimt aštuoni eurai, 18 centų
6. paslaugos Šiaulių apylinkės teismui	79,41 Eur	Septyniasdešimt devyni eurai keturiasdešimt vienas centas
7. paslaugos Marijampolės apylinkės teismui	83,69 Eur	Aštuoniasdešimt trys eurai, 69 centai
8. paslaugos Alytaus apylinkės teismui	74,76 Eur	Septyniasdešimt keturi eurai septyniasdešimt šeši centai

9. paslaugos Klaipėdos apylinkės teismui	100,07 Eur	Vienas šimtas eurų septyni centai
10. paslaugos Utenos apylinkės teismui	107,58 Eur	Vienas šimtas septyni eurai penkiasdešimt aštuoni centai

* Į paslaugų kainą turi būti įskaičiuota PVM, kiti mokesčiai bei visos kitos išlaidos, būtinos sutarčiai tinkamai vykdyti. Tiekėjas turi nurodyti kainą EUR su PVM, kai tiekėjas yra PVM mokėtojas, arba EUR be PVM, jei tiekėjas yra ne PVM mokėtojas (nurodomas juridinis pagrindas, kuriuo vadovaujantis tiekėjas nėra PVM mokėtojas arba paslaugos neapmokestinamos PVM).

Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais.

Kiekvienos pirkimo dalies kainos detalizuotos pasiūlymo formos prieduose (kiekvienai pirkimo daliai, kurioje dalyvauja tiekėjas, užpildomas atskiras priedas).

Tiekėjo nurodyta bendra siūloma kaina bus naudojama tik pasiūlymų vertinimui.

Perkamų paslaugų maksimalus kiekis sutarties vykdymo metu apibrėžiamas pirkimo (tuo pačiu – ir sutarties) verte, o atsiskaitymas su paslaugų teikėju vyks už faktiškai suteiktas paslaugas vadovaujantis paslaugų sutartyje nurodytais į kainiais.

3. Ryšiams su perkančiąją organizacijai palaikyti skiriame Diana Kaušpėdienė, vadovė, tel.: 8 698 22277 (nurodyti asmens vardą, pavardę, pareigas, kontaktinius telefonus).

4. Vykdamant sutartį pasitelksiu šiuos subteikėjus (subteikėjus) **:

Eil. Nr.	Subteikėjo (subteikėjo) pavadinimas

**Pildyti tuomet, jei bus sutarties vykdymui bus pasitelkti subteikėjai (subteikėjai).

5. Remsiuosi šių ūkio subjektų pajėgumais ***:

Eil. Nr.	Nurodomas ūkio subjekto pavadinimas ir kokiems reikalavimams pagrįsti remiamasi jų pajėgumais

***Pildyti tuomet, jei bus remiamasi ūkio subjektų pajėgumais.

6. Pildoma*, jei tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, turi kolegialų valdymo organą ar priežiūros organo narį (-ių) ar kitą (-ų) asmenį (-ų), turintį (-čią) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ar kitą (-ų) asmenį (-ų), turintį (-čią) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo finansinės apskaitos dokumentus (VPĮ 46 str. 2 d. 2 p.) (pildyti tik toje dalyje (tose dalyse), kurioje teikiamas pasiūlymas)**

Vardas, pavardė, pareigos	
---------------------------	--

**** tiekėjas (galimas laimėtojas) privalo pateikti dokumentus, patvirtinančius, kad šioje lentelėje nurodyti asmenys (jei nurodomi) neturi pašalinimo pagrindo, numatyto VPĮ 46 str. 1 d.

7. Šiame pasiūlyme yra pateikta ir ši konfidenciali informacija (pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 20 straipsnį):

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Pateikto dokumento puslapis (-iai).

Pasiūlymas galioja iki *termino, nustatyto pirkimo dokumentuose*.

Pasirašydamas pasiūlymą, deklaruojau, jog visų kartu su pasiūlymu teikiamų dokumentų kopijos yra tikros.

Direktorė
Pasiūlymą pasirašančio asmens
pareigos

Diana Kaušpėdienė
Vardas pavardė

Parašas

Informacija apie atitiktį Reglamente nurodytiems ribojimams

Vadovaujantis Europos Sąjungos Tarybos 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos Reglamentu (ES) 2022/576 (toliau – Reglamentas)¹ teikiame šiuos duomenis bei užtikriname atitiktį Reglamente nurodytiems ribojimams visą sutarties vykdymo laikotarpį:

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ

Eil. Nr.	Tiekėjas	Asmuo, kuriam tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių (pildo tiekėjas - juridinis asmuo, subjektas ar organizacija)	Ar tiekėjas veikia vardu ar nurodymu: Rusijos piliečio, fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos, įsisteigusiais Rusijoje ar tokiems asmenims tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių priklausančio juridinio asmens, subjekto ar organizacijos?
1.	UAB Dokana	Diana Kaušpėdienė	NE

2. INFORMACIJA APIE ŽINOMUS SUBTIEKĖJUS IR JIEMS PERDUODAMAS VYKDYTI SUTARTIES DALIS

(pildoma, jei tiekėjas pasitelkia subtiekejus)

Eil. Nr.	Subtiekejo pavadinimas, juridinio asmens kodas, adresas	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti subtiekei, dydis procentais	Asmuo, kuriam tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių (pildo juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, kai jiems tenka 10 % sutarties vertės)	Ar tiekėjas veikia vardu ar nurodymu: Rusijos piliečio, fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos, įsisteigusiais Rusijoje ar tokiems asmenims tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių priklausančio juridinio asmens, subjekto ar organizacijos? (pildo juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, kai jiems tenka 10 % sutarties vertės)
1.	<i>Įrašomi tiekėjo pasitelkiami subtiekejai</i>	Nurodyti		Taip/Ne (jeigu pažymima taip, pateikiama konkreti informacija)
2.		Nurodyti		Taip/Ne (jeigu pažymima taip, pateikiama konkreti informacija)

3. INFORMACIJA APIE ŽINOMUS SUBJEKTUS, KURIŲ PAJĖGUMAIS REMIAMASI

(pildoma, jei tiekėjas remiasi ūkio subjektų pajėgumais, kai jiems tenka 10 % sutarties vertės)

¹ Europos Sąjungos Tarybos 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos Reglamentas (ES) 2022/576 kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/HTML/?uri=CELEX:32022R0576&from=EN>

Reglamente įterptame 5k straipsnyje numatoma, kad draudžiama skirti ar toliau vykdyti visas viešąsias sutartis ir koncesijų sutartis, kurioms taikomos viešųjų pirkimų direktyvos su:

a) Rusijos piliečių, fizinių ar juridinių asmeniu, subjektu ar organizacija, įsisteigusiais Rusijoje;
b) juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies a punkte nurodytam subjektui, arba
c) fiziniu ar juridiniu asmeniu, subjektu ar organizacija, veikiančiais šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu, be kita ko, tais atvejais, kai jiems tenka 10 % sutarties vertės, su subrangovais, tiekėjais ar subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, kaip nurodyta viešųjų pirkimų direktyvose. Nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų iki 2022 m. balandžio 9 d., vykdymui iki 2022 m. spalio 10 d.

Kvazisubtiekėjai neįtraukiami

Eil. Nr.	Subjektas, kurio pajėgumais remiamasi pavadinimas, juridinio asmens kodas, adresas	Asmuo, kuriam tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių (pildo juridinis asmuo, subjektas ar organizacija)	Ar tiekėjas veikia vardu ar nurodymu: Rusijos piliečio, fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos, įsisteigusiais Rusijoje ar tokiems asmenims tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių priklausančio juridinio asmens, subjekto ar organizacijos? (pildo juridinis asmuo, subjektas ar organizacija)
1.	<i>Įrašomi tiekėjo pasiūlyme nurodyti subjektai, kurių pajėgumais remiamasi</i>		Taip/Ne (jeigu pažymima taip, pateikiama konkreči informacija)
2.			Taip/Ne (jeigu pažymima taip, pateikiama konkreči informacija)

4. PRAŠOME PATEIKTI 1-3 LENTELĖSE NURODYTŲ ASMENŲ DOKUMENTUS
(Patikrinus pasiūlymus ir išrinkus galimą laimėtoją, tik jo yra prašomi dokumentai, patvirtinantys atitiktį šiame priede nurodytoms sąlygoms)

4.1. juridinio asmens steigimo dokumentų kopiją, Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija, Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašą arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus;

4.2. asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus.